爲使選民明瞭市五年計劃投票內容
兩社區中心開會議

（雲訊）雲埠選民，應明瞭十一月十七日市選五年計劃內容詳情，雲埠公園及文娛康樂局爲使市選民明白計劃，並加以討論起見，定期召開會議。

雲內區社區中心，定期於十一月十五日星期一下午八時，假座丹文街八七零號該中心舉行公衆集會，主講人分別由雲公園及文娛康樂局，市工程局，市房屋及鄰居改善業務計劃負責人解釋五年計劃投票，爲聽衆解答疑難問題，欲和詳情，請打電話六八一—一一四一，第四十八分線。

雲埠不列顛尼亞社區服務中心，位於汝柏街一六六一號，則定於十一月十六日星期二下午八時，舉行公衆集會，討論雲埠五年計劃詳情，使聽衆明瞭，欲知詳情，請電話六八一—一一四一，第四十八分線。

雲域兩埠台山會館定期召開聯席會議

（雲訊）台山會館與域埠台山總會館爲會務進行取得相互步驟及聯絡鄉梓情誼，每年依例召開聯席會議兩次，相商有關應興應革事宜。查本年第二次聯席會議，已定期十一月十四日下午二時，假座雲埠台山會館禮堂召開，昨已發出通告，希該會聯員屆時撥冗參加。

沙堆僑安總會開會

（雲訊）沙堆僑安總會爲籌備紀念事，定於是月十四日即星期日下午一時，在該會禮堂開會，屆時仰各會員撥冗出席，共策進行。

李瑞東翁歡宴親友

（雲訊）李僑棟議員之封翁李瑞東暨夫人，祖母李祿夫人昨由亞省點間頓埠來雲，全加李氏總公所理事長李漢南，前李氏分所理事長李中甫等熱烈歡迎，漢南君等並在鑽石禮約同友好多人茶會招待，以敦誼。李瑞東伉儷承慈命，以其哲嗣李僑棟新婚後從墨西哥蜜月歸來，且奉派加京新職，現又返雲埠乘主持雲東區自由黨部辦事處成，開幕慶祝之便，特定期於十一月十四日星期日下午六時半，設筵讌樂酒家，藉與中西各界友好歡叙，新婚燕爾及榮陞，喜事重重，想屆時必有一番熱鬧云。

黃德滋翁喪禮榮哀

（点城訊）本埠僑彥黃德滋翁，於十月十三日，壽終於賓羅阿歷醫院，積閱享壽八十一歲，經誌報端，十月二十二日假座柏殯儀館，舉行喪禮，到場執紼，中西親友，凡二百餘人，禮堂佈滿鮮花輓聯，莊嚴肅穆，首由西女奏哀樂，蒙惠民牧師讀經祈禱，講述人生眞諦，隨由祭禮開始，黃兆俊司儀，禮生啓餘，悅廉，請主祭黃悅華，陪祭馬華軒，次第就位及獻花，團體親友獻花者，有點城黃江夏堂黃度進，國民黨分部關滋忠，中華會館朱進湛，華人協和教堂老人會陳典豪，朱祐國堂朱由星，同鄉黃立維，表親黃仁芳，內侄盤儒經，友好李向榮，李德榮，獻花完畢，黃球信讀誄詞，馬華軒宣流黃公行狀，黃兆俊代表孝眷答謝，各執紼者依次瞻仰黃翁遺容後，即由振禧，松柱，悅廉，啓餘，榮楫，榮欽扶柩上車，名譽扶柩黃悅華，馬華軒，朱作湛，馬炳樞，黃兆俊，鍾文炳，余琳慶，黃球信，馬宗尚，黃官傳，排列致敬，途經黃翁住宅暫停獻花，直送往墓園，如儀安葬，素車四十餘輛隨送，備極榮哀，孝眷秉承黃翁樂善爲懷素志，捐助点城中華會館，黃江夏堂，國民黨分部，教堂老人會，每處經費廿元，並於同日下午五時，在荔枝酒家設素餐十餘席，招待執紼親友。

聞

◎訃告

家嚴郭公琳耀廣東中山縣竹秀園村人不幸痛於一九七六年十一月八日上午十時逝於聖約瑟醫院積閱享壽八十八歲不孝振佳等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於九七六年十一月十二日（星期五）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科市蘭墓園

恭屬

宗親戚友世誼哀此訃

孤哀子　振佳
媳婦　雷氏
孫男　偉民偉儀偉平
孫女　麗斯
弟婦　李氏
姪　棣文姪媳婦陳氏
姪孫　海祺綺祺
姪孫女　嘉慧
堂嫂　李氏
堂姪　廣容堂姪婦黃氏
堂姪孫　帝麟
堂姪孫女　慶元慶娟
姪婦　黃氏
姪孫　銓雄銓文銓邦銓孚
姪孫女　倩卿倩玲倩儀
姪曾孫子女數名　同泣告

治喪處：3060 Horley St, Vancouver, B. C.

社會版

● 青聯放映 ●
大型彩色解放戰爭巨片
渡江偵察記
日期：十一月十四日（星期日）
中午十二時正
地點：奧林比亞戲院
（喜士定東街夾乃磨街）

有房出租
適合單身女仕交通方便晚間電話
二五五－六六二三

請男企檯一名
如意者電二五四－三〇八四洽

業主自賣
五年新梗木地台好材料屋，十八街西近學校，五睡房，客廳，三副廁具，連下娛樂室，前後陽台，車房，只售八萬餘元。電話：八七六－一壹一式

旅加開平各中學校友會
舉辦會員登記啓事
逕啓者：現鑑於曾在開平縣各中學。包括開僑，長師及縣立中學肄業歷屆校友旅加人數頗衆，爲增強聯誼互助合作，及促進文娛活動起見，最近經在雲高華部份校友舉行叙餐，並即席通過籌組旅加開平各中學校友會，現已開始進行籌備工作，敬希現在加國各地男女校友，從速寄信或親到下列地址登記姓名，住址，電話及曾肄業校名等項，以便聯絡及編印通訊特刊爲荷。
旅加開平各中學校友會籌委會啓
登記處：雲高華緬街五五〇號華安國貨公司
電話：六八一—八五三一
550 Main St. Vancouver, B.C. V6A 2T9 Canada

黃氏宗親總會成立第六週年紀念
△代柬▽
謹訂于一九七六年十一月十四（星期日）下午一時在本總會舉行成立第六週年紀念典禮敬備茶點叙慶同日下午六時假座名園大酒家歡宴統請
黃兩姓伯叔昆仲諸姑姊妹屆時踴躍參加不勝翹企。
黃氏宗親總會仝人敬約

（附註）參加宴會請往下列宗人商號報名：泰興公司。芸生果店。緬大藥房。明和鐵行。四星西餐館。望俠事務處。新位仁餐室。黃氏宗親總會。名園大酒家。南施書苑。

修理石工術專家
Kaiol 石工術，圍牆與壁爐，門面修改日間電話 253-0049 夜晚電話 980-[illegible]239 與 Tony 接洽

果舖出讓
位十三街東壹零零壹，前舖後居長批，取價九千元，另點貨，連實業出賣亦可，電話：八七九－八五八四。

屋主自賣
兩睡房屋，位於廿三街東一〇八四號，近域多利街，近中小學巴士，交通方便，取價四萬六千九，電約看屋，請勿擾動住客。請電話：八七四－〇三九一。

樓上全層招租
兩房一廳，廚廁俱備，各自門口各自電錶，交通方便，電八七四－七二〇八。

土庫出租
一房一廳廚房廁所齊2539 E. 5th Ave. 夾乃磨街電 253-6762

雅潔住宅業主自賣
樓上兩睡房，樓下兩睡房，兩副浴室機具，雙車港兼有晒日檯遮蓋，石料壁爐及有其他特点甚多，隨時電話參觀。星期四（十一日）與星期六，星期日，全日開放。電話 255-6938 洽商。

宜經驗中西廚一名
雲鳥餐館，每月薪金一千元，包食住，每星期六天。電話 112-283-2443 Collect Call

生猛鮮蟹發售
九毛九仙每隻，大隻一元弍毛五仙，星期六下午一時往 White Rock 碼頭，船名 M.V. Duchess 如天氣適合，請購大幫的，并請携備載笠電話：531-3780

三睡房屋自賣
位於3529 Anzio Dr.土庫一房一廳，近學校商場。電話：437-1664 洽商。

近華埠土庫出租
獨立門口出入廚廁齊備包電火暖氣另單人睡房兩個各有床包電火暖氣電話弍五四－壹壹三〇

雲高華 華新書局
健康生活全十二册七元五
陳存仁著
昨夜夢魂中二元七　玉鐲鳴全六册十五元六　獨孤紅
不歸河全二册五元四　神眼遊龍全五册八元五　臥龍生
少女夢二元三　綠林英豪傳全五册七元　臥龍生
跳躍的音符二元七　遊俠列傳全二册二元六　司馬烈
薔薇淚痕三元二　冷傲江湖客全五册十六元　柳殘陽
君在何處三元五　金縷衣全三册六元　東方英
情書情淚三元三　梟魁全四册六元
近水樓台二元七　壇車俠影全六册十一元六　單于紅著
雲上，雲上一元八　孤劍盟全五册七元八　司馬翎
又見雨虹一元八　明駝俠影全五册六元五　金陵子著
相思河畔二元七　奔雷刀二元
朝陽二元三　青衣修羅全五册十二元七角五　陳青雲
宴會之夜三元三　醜劍客全五册十元六　司馬翎
禁爾著殘月全二册一元八　江湖行全五册十四元三　陳青雲
六個夢三元九　憲外四元一　冷面俠全五册十三元八
秋歌三元九　煙雨濛濛四元五　鐵胆柔情全五册十五元八
船四元一　以上瓊瑤著　以上嚴沁著　以上古龍著
（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

新盤市上
▲近埠翻新亞柏文，九十九尺柏文地，廿三單位，大部份係兩睡房，一切適合市府標準，平均每單位一萬三五百元。
▲拿本比大菜園，九畝半大，機器農具抽水機，貨車樣樣齊備園主退休，取價三十八萬。（請問請問伍澤森 327-7842
伍澤森

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
▲資良機：二埠併排屋壹連十二間，106×164"地段，Rm 3-High Rise Zone，每年入息二萬四千元，皮費只四千元，住客自己負理電火，價二－一萬，首期七萬元，可以直接充業主，投資自住均可，價錢可以有商量，欲購從速。
伍澤森
實事
買賣樓宇房屋
代理各項保險
代管物業收租
682-5284
辦事處電話
實業燕梳有限公司
日日有新盤
省府車燕梳
服務快兼妥
伍澤濂
伍黃秀英

伍澤濂 733-5743
▲通衢大道雜貨店，一流設備，現每日生意三百五十元，有長批，該店新創未及一年，有發展機會，店主原爲高級技術專家，現有高就，無暇兼顧此雜貨生意，願割價出售，開價三萬八千元，曾錢有商量。
▲大山旧文皮商業樓多座，另市郊購物中心市場一處開價一百二十萬元。
▲喜士定街夾域多利街附近孖屋一座，其爲雅潔，土庫另有廳房浴室廁所，適合小家庭，既有的住又有租收，開價四萬七千五百元，十分抵買。

鍾天賜 876-4575
▲西區靚屋兼有三伙入息：七人自住正層一三房兩廳彷如新屋全部華麗無比共一二四〇平方高級享受實用面積二樓一廳一房自已舖房水廁，廚房八萬餘元有轉屋件有收，近廿一街夾Cambie街及緬街。
▲四六〇東四街一合法八伙人伙屋，月收租六百五十元另一車有四間舊新式電綫及警鈴設備四萬七千五百元平通市。
▲四六六東四街一合法上下兩層：上層三房一廳七人自住下層一房一廳廚廁設備，另有全土庫五萬一多

伍澤森 327-7842
東區新屋數間：
❶二八二二第四街東，上乘材料，風景優美，近學校巴士，開價八萬〇九白元
❷2736 Charles St.歐洲建築家正建造中最佳工作，上乘材料，可任揀地毯或柚木地板，八萬一千九。
❸112 Ontario Place（緬街和四十一夾四十二街間）兩廳三睡房，不日可以竣工，近小學巴士，八萬一千九。
❹一連吉地兩塊，近蘭菲和第一街東，不日由建築家開工，可以用你的圖則建造，八萬元左右。
以上各新屋歡迎以舊屋相換
▲3790 Dundas街，本汝比和溫卧華交界處，十二年新屋兩三睡房，全部新地毯，一年新七車全部完成租出三百元101%低息五十尺柏文地抵買，七萬八千元。
▲二埠併排屋，一連十二間106×164"地段，每年入息二萬四千元左右，皮費極輕每年只四千元左右，開價二十一萬元，價錢銀期可以商量。
▲卅五單位六亞廿文年新親91%安揭，週年租滿，每年入息八萬二千元，開價六十萬，約需現款十五萬元左右，請來電詢。

伍澤森 327-7842

楊志清 263-4834
▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣爲主，開價二萬八千九，請參觀還價
▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千三百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房有廁房，七萬餘元

雷廣庭 926-9771
▲新屋，二二一二Parker街三睡房，土庫，濶大客廳石米牆，兩副水廁，近巴士學校。
▲入息屋，分三伙，每組有廚屋，浴廁，自動煖氣，價錢五萬九千五。
▲乃磨街近十街，三睡房，土庫另有兩房一廳，廚房浴廁，開價五萬五千元。

卡城中西餐館出讓
生意暢旺，每年生意約二十五萬元，餐館面積一千六百餘方尺，月租六百二十元，尚有六年餘實批，另五年浮批，位於交通繁忙大街，工人區有足够大之停車場，此餐館三年新，裝修時代化，設備齊全，有一九七六年送貨車，適合股份或大家庭式經營，有意營斯業者請電話 272-8433 與 Frank Wong 接洽。

馬氏酒家
榮粵宗正
Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C.
Tel. 324-7791
香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉保金牌鹽焗鷄
裝飾新雅　特聘港厨
保仔小菜　免費送餐
獨具風格　物美價廉

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111
活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十三間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機，盤碗機，家庭用具，檯櫃床、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

活用太極拳
用最經濟的時間
練成一副好的身手－自衛
電話：八七四－四九三式

有翻新屋急賣
廿七街近乃路有三睡房，土庫完成，包括新式電爐，雪櫃地毯，取價五萬餘，電八七四－五七九八或二五三－〇〇三八。

餐館出賣
唐餐兼外賣餐館出賣，有意者下午五時後，電：三二四－三八〇九與司理洽。